

na 19 del hiato en el caso de voces, como *zaar* ó *zahar*, «viejo»; es *zar* una forma abreviada de *zahar* ó *zaar* ó es *zahar* una pronunciaci3n lenta de *zar*? No sé decirlo; pero la cuesti3n merece una pregunta, y las personas inteligentes pueden responder. En la misma p3gina, el autor trata de la *e* antepuesta 3 algunas palabras de origen latino, tales como *errege*, «rey» del latin *rex*, *rege*, 3 lo cual he de observar que en el antiguo bascuence del Nuevo Testamento de Lizarraga, «el rey Herodes», por ejemplo, est3 siempre traducido por *regue Herodes*. Es muy probable que un estudio escrupuloso de aquel inapreciable texto, auxiliaria grandemente 3 explicar la historia de la fonolog3a bascongada y sobre todo la parte moderna de ella; y muy de v3ras es de desear que el Principe L. L. Bonaparte pueda en breve publicar la gram3tica y el diccionario del lenguaje de Lizarraga, 3 cuya confecci3n hizo una alusi3n que agrad3 mucho en su escrito sobre Hovelacque, en la *Revue de Philologie et d' Etnographie*, de Ujfalvy, de 1876.

No quiero concluir sin hacer justicia 3 los buenos puntos del trabajo del Sr. Champion, pero espero sinceramente que no sea esta la 3ltima vez que escriba dicho se3or sobre fonolog3a bascongada. Es tan nueva la clase de estudios que ha emprendido, que probablemente se hallar3 en el caso necesario de revisar varias veces sus conclusiones; pero puede decirse con certeza que no es posible esperar medio m3s seguro de resolver para siempre la cuesti3n Basco-Ib3rica, que un profundo y afortunado estudio de la fonolog3a bascongada.

JOHN RHYS.

ON JOSÉ UMARAN JAUNA-RI.

Etzera iñoiz nere gogotik
 Juango, Umaran Jauna,
 Zeradelako Ama maiteren
 Umeetatikan bat ona:
 Denak balute, jaioterriri
 Zuk diozun naitasuna;
 Iñork ez balu zuk dezun baña
 Geiago *maltzurtasuna*,
 Euskal-erriak luke berriro
 Laster zorientasuna.

OTAEGI-KO KLAUDIO.
